

„Austria-Draht“ v Borovljah: pred delavskimi volitvami so vsi molčali — razen Koroške solidarnosti!

# Zakaj odgovorni niso delavcem povedali vse resnice?

**nt**  
**naš tednik**

LETO XXXVI. Številka 19 Cena 7.— šil. (15 din)

Četrtek, 10. maja 1984

Poštnina plačana v gotovini Celovec P. b. b.  
Erscheinungsort Klagenfurt  
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt

**O boroveljskem kanalu, ki je podoben strelnemu jarku**

(str. 8/9)

„Če ni izgledov za izboljšanje, potem pride čas, ko je treba sprejeti jasne odločitve“, je na vprašanje Našega tednika o bodočnosti „Austria-Draht“ v Borovljah dejal vodja tiskovne službe VOEST, Sommer. Od prejšnjega tedna vejo delavci žične tovarne, da so njihova delovna mesta ogrožena. Kaže pa, da so odgovorni v Delavski zbornici in na politični ravni na Koroškem to vedeli že prej, beri pred volitvami v Delavsko zbornico. Zakaj nihče ni znil besede in delavcem povedal resnice? Koroška solidarnost je tedaj kot edina volilna skupina zahtevala popolno podporo podržavljenim podjetjem na južnem Koroškem, posebno pa „Austria-Draht“.

Gregej Kristof, prvi kandidat KS pri volitvah v Delavsko zbornico je sedaj dejal: „Če smo bili že pred volitvami v Delavsko zbornico edina skupina, ki se je brezpogojno postavila za boroveljske delavce, potem to velja sedaj v še večji

meri. Potrebno pa bo, da se bodo tudi delavci sami odločno postavili po robu vsem nakanam, ukiniti njihova delovna mesta.“

Vodstvu VOEST in „Austria-Draht“ skušata vso zadevo omiliti in se izgovarjata na težave na svetovnem tržišču in velike izgube „Austria-Draht“, ki so s tem povezane. Sedaj, tako izjava dr. Palzerja, odgovornega pri „Austria-Draht“ „iščemo najboljšo varianto, ki bo za vse sprejemljiva. Preden bomo prišli do rešitve, bo poteklo še nekaj mesecev.“

Kaka bo ta rešitev, še nihče ne ve. Vsekakor pa produkcija turbo-motorjev, ki jo je pred dnevi deželni glavar najavil, ni nobena rešitev. Od trenutnih več kot 300 delojemalcev bi bilo v novi produkciji zaposlenih samo par ducata — in še to samo strokovne moči. Teh pa med delavci „Austria-Draht“ ni.

## KEL se je pogovarjala z županom Woschitzem

„Padel sem iz vseh oblakov, ko sem prejšnji teden zvedel, da je naša tovarna žice ogrožena“, je dejal v torek, 8. maja, boroveljski župan, rav. Anton Woschitz, v razgovoru z delegacijo KEL. Čeprav je občina pred leti dala stomilijonsko posojilo „Austria-Draht“, da bi bila delovna mesta res varna, je podjetje o novem položaju ni obvestilo. Po besedah župana so v Borovljah izgubili zadnja leta — in to večinoma zaradi prestrukturiranja v bivši KE-STAG — že 300 delovnih mest. Sedaj pa jih je spet prav toliko ogroženih.

Župan je dejal, da je obvestil zveznega kanclerja in



da ne bo dopustil ukinitve produkcije, kajti prizadeti bi bili tudi številni pripadni-

ki slovenske narodne skupnosti.

Predsednik KEL, Karel

Smolle, je nakazal zanimive podobnosti med Borovljami in pivovarno „Sorgendorf“ pri Pliberku — povsod odločajo o usodi južnokoroških delojemalcev na Štajerskem. Rešitev za gospodarsko poživitev tega kraja je regionalna pogodba med Koroško, Slovenijo in Furlanijo-Julijsko krajino. KEL pogodbo že leta zahteva, a Koroška se je otepa. Zastopniki KEL in župan Woschitz so se menili tudi o boroveljski kanalizaciji, ki je po mnenju KEL preširoko načrtovana, nadalje o šolskem položaju ter vprašanju dvojezičnosti in vrtcu in tudi o dvojezičnih krajevnih napisih v občini.



## Tednikov komentar

PIŠE FRANC WAKOUNIG

### Delavci naj zvejo vso resnico

Dve problemski težišči pritiskata na vzdušje boroveljski okolici. Eno, starejše in do sedaj oprijemljivo, je kanalizacija. Drugo, novejšo in mnogo bolj boleče pa je grozeča ukinitve produkcije v tovarni žice „Austria-Draht“ in s tem izguba velikega števila delovnih mest ter v zadnji konsekvenci masovna brezposelnost.

Na plakatnih stenah v Borovljah so se te dni pojavili mogočni redeči plakati s kričečim besedilom „Der Aufschwung ist da! Unser Weg ist richtig!“ (Gospodarstvo se poživlja. Smo na pravi poti!) Ob grozečem poslabšanju gospodarskega položaja v Borovljah in okolici je ta plakat pravcat posmeh.

Kako govoriti o pozitivni gospodarstva, če pa grozi brezposelnost? In to v itak že gospodarsko šibkem področju dežele in države in povrhu še v obmejnem pasu, kjer daleč naokoli ni rezervnih delovnih mest!

Še pred tedni je vsakdo, ki je zahteval podporo porušeni industriji na južnem Koroškem, žel pomilovalen nasme. „Ta delovna mesta so varna,“ je bilo čuti.

Edinole Koroška solidarnost je pri volitvah v Delavsko zbornico zahtevala brezpogojno podporo tem podjetjem, posebno pa tovarni žice „Austria-Draht“ v Borovljah. Samo tedne po volitvah pa visijo ta delovna mesta na že legendarni „žnurci“!

Kako je do tega sploh moglo priti? Kje so vzroki? Ni še dolgo od tega, ko je VÖEST Borovljčanom obljubila, da bo tovarna žice ostala tu in bo dela dosti. Vse lepo in prav. A od vsega začetka „Austria-Draht“

sta vodstvo in direkcija — tudi boroveljske podružnice — sedela v Brucku na Štajerskem in boroveljsko podružnico, ki zaposluje nad 350 delojemalcev, so vodili od zunaj, iz daljave.

Boroveljski obratni svetniki tovarne žice pa niso zahtevali, da mora v Borovljah biti odgovorna oseba, ki bi podružnico vodila.

Z argumentom, da „Austria-Draht“ dela z izgubo, je VÖEST sklenila radikalno operacijo. Boroveljska produkcija naj gre v Bruck, sem pa naj pride druga produkcija, „tehnično bolj zahtevna“. Poudarek je na „naj pride“, več kaj se še ne ve.

Kaže, da je gospodom pri VÖEST-u usoda boroveljskih delojemalcev bolj malo pri srcu. Šele pred dnevi so prizadeti zvedeli, kaj jim cveti. Kdo od njih bo moral na cesto? Koga bojo prevzeli v novo produkcijo? Nihče ne da odgovora!

Kanal sam na sebi ni povezan z grozečo ukinitvijo tovarne žice. Samo, kaj, če brezposelni delavci ne bojo mogli plačati pristojbine in tekočih stroškov? Kako bo občina pod novimi pogoji zagovarjala nove dajatve? Vodilni politiki na komunalni in deželni ravni resda govorijo, da se bojo „borili“ za ohranitev žične produkcije in s tem delovnih mest v Borovljah. Vendar, ob obljubi še nihče ni postal sit in vzdušje v prizadetem kraju se bliža že skoraj obupu.

Ko ja na prvomajski proslavi govoril šef socialističnega parlamentarnega kluba Sepp Wille, mi je najbolj ostal v spominu zadnji stavek „Naj živi prvi maj“. Kaj več pa ni povedal. In to pove vse. Na žalost! Kako rešiti delovna mesta v Borovljah, o tem ni nič rekel. Na žalost!

# KEL: „Ne izgubati lepih besed, temveč čim prej ukrepati!“

V znamenju boroveljske krize so se v petek zbrali v Delavski zbornici novo izvoljeni svetniki. Tokrat še brez Koroške solidarnosti, ki je edina zahtevala tudi v volilnem programu ohranitev delovnih mest pri „Austria-Draht“. Zato ni čuda, da v zbornici niso izgubljali dosti besed o Borovljah, v resoluciji, ki jo je podpisal stari in novi predsednik Quantschnig, pa celo pozdravljajo „prestrukturacijo in novo tehnologijo“ v Borovljah. V ostalem pa menijo, da je zadeva „senzibilna“ in zato je naj ne izrabljajo v strankarske name-ne.

Niti Wagner, kaj šele predsednik koroškega sindikata Frühbauer nista v pozdravnih govorih omenila Borovelj. Po volitvah vlada v Delavski zbornici spet znano soglasje. SPÖ se načelno zavzema za socialno partnerstvo. Suppan (ÖVP)

je povedal, da 41.000 vpisanih volilcev ni šlo volit in se je spraševal, ali temu morda ni kriv tudi zastarel volilni zakon. FPÖ je dobesečno zahtevala, da „mora večina upoštevati manjšino“. Tu seveda ni mislila na Slovence.

## Škofiče: občinska seja

V četrtek, 26. aprila, se je škofiški občinski svet sestel na redni seji in obravnaval računsko posle občine.

Glavni točki dnevnega reda sta bili poročilo nadzornega odbora, ki se je sestel 24. aprila, ter obračun za leto 1983.

Nadzorni odbor, čigar član je odbornik EL Herman Jäger, je po pregledu občinske blagajne in vseh podatkov predložil poročilo,

ki dokazuje, da so vsi občinski denarni posli urejeni.

Občina je v poslovni dobi leta 1983 dobro gospodarila, nekateri dohodki, na primer davek na pijačo in med drugimi tudi zemljiški davek, pa so bili višji kot načrtovano. Vsega skupaj je občina dosegla presežek 1,2 milijona šilingov.

Razrešnica je bila županu in občinski upravi izrečena soglasno.

## Predavanje dr. Grilca v Tinjah

Prejšnji teden so bili v Tinjah predstavniki skoraj vseh izobraževalnih domov v Avstriji. Povabili so predsednika NSKS dr. Grilca, ki jim je predaval o vprašanju koroških Slovencev. V tej zvezi je dr. Grilc poudaril, da ve, da ima velik del večinskega naroda do manjšin pozitiven odnos, vendar je to „molčeča večina“. Dr. Grilc je apeliral, da se naj ta večina čim pogosteje artikulira v bran manjšin.

Večer je bil zelo pozitiven, k čemer sta prispevala tudi oktet „Suha“ in Sonja Kert, ki je brala Januševe pesmi.

## Podpora muzeju pri Peršmanu

Narodni svet koroških Slovencev je ob obletnici zmage nad nacizmom namenil primerno denarno vsoto muzeju pri Peršmanu, ki ga upravlja Zveza koroških partizanov. Le-ta prireja prihodnjo nedeljo koncert uporniške pesmi: mdr. nastopata znana partizanska pevška zbora iz Ljubljane in Trsta.

V svojem delovnem poročilu o pretekli mandatni dobi je Quantschnig s ponosom ugotovil, da je Delavska zbornica s prispevki delavcev zazidala okoli 200 milijonov šilingov (novo poslopje v Celovcu) ter prenovila „Volkskeller“. Zdaj bodo še zidali tudi v Velikovcu lepo upravno poslopje.

K zadnjim vestem v Borovljah je zavzela stališče tudi

KEL, ki poudarja, da sedaj prizadeti delavci nimajo ničesar od lepih besed, ampak je treba čimprej ukreniti vse, da se obdrži kruh in delovno mesto delavcem. Zato bo KEL, podobno kot pri Sorgendorfu in Leitgebu, ponudila vso pomoč delavcem. To je KEL že večkrat uspešno storila, ne glede na stankarsko ali narodno pripadnost.



## Izšla nemška brošura o dvojezičnem šolstvu

Včeraj je izšla nemška brošura o problematiki dvojezičnega šolstva, ki sta jo izdala Narodni svet koroških Slovencev in Zveza slovenskih organizacij. Brošuro je pripravil Slovenski znanstveni inštitut. Tiskala jo je Mohorjeva družba, naklada pa znaša 3000.

Osrednji tajnik NSKS Franc Wedenig jo je predstavil na včerajšnji klavzuri predstavnikov NSKS, KEL, KSOO, SJK in KS. Kot je poudaril Wedenig, vsebuje brošura vse važne argumente za dvojezični pouk oz. protiangumente v zvezi s propagando KHD in FPÖ proti

dvojezični šoli. Wedenig: „Pomaga naj ljudem, ki argumentirajo v svojem krogu, konec koncev pa naj bi prispevala predvsem k temu, da bi čimveč staršev prijavilo svoje otroke k dvojezičnemu pouku.“ Poleg tega je brošura namenjena zlasti nemškogovore-

či javnosti v celi Avstriji. Osrednji organizaciji bosta v naslednjih dneh predstavili to brošuro tudi koroškemu tisku. Pozivamo naše bralce in bralce, da se v čim večji meri poslužujejo te brošure, ki je informativna, napisana v privlačnem stilu ter vrhu tega lepo urejena.

Pismo iz uredništva

Draga bralka! Dragi bralec!

V Borovljah vre, o tem ni dvoma. Gradijo kanal, ki je "bolj podoben strelnemu jarku" (tako naš urednik Franc Wakounig na straneh 2/3). Predvsem pa grozi resna nevarnost, da bo v podjetju "Austria Draht" zgubilo več kot 300 domačinov svoje delovno mesto. Doživljamo o tem precej razburkano diskusijo, slišimo tudi številne prazne besede. Vendar še bolj bi bilo potrebno, če bi izgubljali manj besed ter zato tem bolj ukrepali — v smislu ohranitve ogroženih delovnih mest. To poudarja tudi KEL v svoji izjavi k dogodkom v "Austria Draht", medtem ko je Koroška Solidarnost pred volitvami v Delavsko zbornico kot edina skupina opozarjala na ta problem.

Zaradi dogodkov v Borovljah smo se odločili, da pošljemo pričujočo številko NT na vsa boroveljska gospodinjstva. Zavedamo se dolžnosti, da z "boroveljsko" izdajo informiramo čim več prizadetih občanov. To še posebno zato, ker v Borovljah Volilna skupnost nima svojega občinskega lista.

Lepo Vas pozdravlja

Janko Kulmesch

**Informacija  
za  
starše**

• Prijavite otroke k dvojezičnemu pouku ob vpisovanju v 1. razred ali 10 dni po začetku šolskega leta v južnokoroških ljudskih šolah!

• Ob vstopu v glavno šolo je potrebno ponovno prijaviti otroke k dvojezičnemu pouku!

**Učiti se  
jezike —  
imeti uspeh v  
življenju!**

V zraku je približno 3000 škodljivih plinov, ki obremenjujejo naš gozd. Od gozda pa je odvisna naša klima in tudi naše življenje (v gozdu se producira kisik, gozd je očiščevalac zraka, zaščitnik pred plazovi itd.). Žveplovi in dušikovi oksidi najbolj ogrožajo obstoj zdravega gozda. V Avstriji je leta 1980 prišlo v zrak 42.000 ton žveplovega oksida. Z izpušnimi plini avtomobilov prav tako pride v naravo ogromno dušikovih oksidov, ki so v povezavi s sončnimi žarki izredno strupen plin, ki močno obremenjuje gozd. Tiste škodljivi plini pa ne ogrožajo samo gozda, ampak tudi človeka. Težke kovine kot svinec in kadmij se globoko vsidrajo v tla in zastrupljajo našo hrano in talno pitno vodo. Po raziskavah higijenskega inštituta v Gradcu je znano, da umre v industrijskih predelih 60% več ljudi kot v področjih, kjer je zrak čist.



### ... nenazadnje umira tudi človeštvo

Med najbolj ogrožena področja štejejo na Koroškem Beljak in Celovec, Ziljska dolina, Labotska dolina, Rebrca — Železna Kapla, Treibach-Althofen, Pliberk in nešteta manjša področja. Tipične znake umiranja gozda pa najdemo na Koroškem tudi ob vseh avtocestah, kot npr. med Celovcem in Beljakom.

Iz znanstvenih brošur je razvidno, da sta v glavnem industrija in jedrske elektrarne povzročitelja največjih poškodb v gozdu.

Potrebno je, da se vprašamo, ali si sploh ne moremo privoščiti, da umira naš gozd. v gozdarstvu in v obratih, kjer predelujejo les, je v Avstriji ogroženih približno 74.000 delovnih mest. Okrog 108.000 ha gozda predstavlja na koroškem t. i. zaščitni gozd pred plazovi. Če bi naš gozd v tem obsegu dalje umiral, bi ta izgubil svojo zaščitno funkcijo, in bi ga morali nadomestiti s tehničnimi pripravami. Kakšne ogromne vsote denarja bi bile za to potrebne, dokazujejo stroški iz leta 1982 (5. milj. šil. na ha), ko je bilo v nekaterih predelih že potrebno, da so se zgradile zaščitnice pred plazovi.

Strokovnjaki trdijo, da so stroški za ukrepe proti posledicam gozdnega umiranja zdavnaj višji kot pa stroški za investicije, ki bi zdaj bile potrebne, dosegli potrebno očistitev zraka.

## NAŠ GOZD UMIRA...

Zakaj umira naš gozd in kaj je treba proti temu ukreniti? To vprašanje je očitno tudi na Koroškem iz dneva v dan vedno večjega pomena ter se bodo odgovorni z njim morali dejanjsko baviti. Lepe besede ne bodo zadostovale: na Koroškem je medtem ogroženih že 20% gozdne površine (to je okrog 100.000 ha). Nadalje je dejstvo, da je v Avstriji ogroženih 74.000 delovnih mest. Znanstveniki pa celo trdijo, da ne umira samo gozd, ampak konec koncev tudi človeštvo . . .

### Kako lahko ukrepamo?

- V vseh industrijskih obratih je treba vgraditi potrebne filtre, ki odgovarjajo najnovejši tehniki.
- Treba je uporabljati goriva, v katerih je čim manj škodljivih elementov.
- Varčevati je treba z energijo (npr. izolacija pri hišah).
- Smiselno je uporabljati goriva, ki se regenerirajo kot

npr. les, skorja lesa, slama itd.

- Uporaba takoimenovanega biosprita bi preprečila, da bi šlo letno 35.000 t svinca v zrak.

- Pri avtomobilih je treba vgraditi katalizatorje.

Upamo, da bomo odgovorni politiki ukrepali zdaj, ko je še možno rešiti velik del gozda. Kot je rečeno: če umre gozd, umre tudi človeštvo.

Heidi Stingler

### Ob robu povedano

Kdor je kljub zaspanosti in dolgočasnosti tekmovanja le presedel zadnjo soboto (bil je 5. maj 1984) čas prenosa iz Luksemburga pred televizorjem, tega so pač morali obiti razni, razni

## Še niže? Še niže?

občutki. Jaz na primer sem zares užival ob izredni večjezičnosti luksemburške napovedovalke, ki je ob francoščini, angleščini in nemščini povedala tudi marsikaj v svojem lecebruškem jeziku, pozdrave v Švico pa je poslala v nemščini, francoščini, italijanščini in seveda retoromanščini. Mene bi prav zelo zanimalo, če bi to napravila tudi — recimo napovedovalka, če bi bila prireditev v Avstriji ali Jugoslaviji.

Seveda to nas drugo leto ne čaka, ker sta Avstrija in Jugoslavija složno zasedli zadnji dve mesti. Menda doslej še nobena država ni tako prepričljivo zasedla zadnjega mesta kakor Avstrija s svojimi 5 točkami v Luksemburgu (Jugoslavija je kot 18. in predzadnja dobila vsaj 26 točk. Bila je že splošna revščina, kar so vsebinsko in tako ponudili na tem luksemburškem tekmovanju. Tekst avstrijske pesmi je kar najbolje ustrezal njeni usodi, bila je „einfach weg“.

Prej nekoč, ko je bila meja še bolj odprta, so Jugoslovani hodili v Italijo po kavbojke in kaj podobnega, zdaj, po uvedbi pologa pa hodijo kar po naslove pesmi. Dvomim, da so bili Italijani zadovoljni, ko so čuli in videli, kak odpadek se ponuja pod firmo ciao amore.

Meni pač je bilo sitno, kot avstrijskemu državljanu in članu naroda, ki v velikanski večini živi v Jugoslaviji. Včasih sem se celo od jeze naježil, na koncu pa sem rekel kar ciao amore. Bil sem namreč einfach weg.

jež

N A Š

O delovanju Kluba prijateljev lova se je s predsednikom društva in pliberškim podžupanom Fricem Kumrom pogovarjala Heidi Stingler

G O S T

# 20-letnica Kluba prijateljev lova

**NT:** Gospod Kumer, vem, da Vas pozna veliko ljudi. Kljub temu Vas prosim, da bi se predstavili tudi tistim, ki še ne poznajo pliberškega podžupana in lovca z dušo in telesom.

**Mirko Kumer:** Glavnopoklicno sem kmet, v občini pa imam funkcijo podžupana. Ker sta to dve stvari, s katerimi imam ogromno dela, mi ostaja za moje konjičke le malo časa. Z vsem srcem sem lovec, na žalost pa temu konjičku ne morem posvetiti toliko časa, kot bi si želel. Veste, čim več da hodiš človek na lov, tem več bi rad bil v gozdu. Že nad 20 let imam izpit za lovca in sem vključen v Klub prijateljev lova. Leta 1980 sem po Karlu Prušniku pri tem društvu prevzel mesto predsednika.

**NT:** Klub prijateljev lova je imel pri ustanovitvi 25 članov, koliko jih ima danes? Kaže za društvo zanimanje tudi mladi?

**Mirko Kumer:** Čeravno lovec nikoli nismo silili v našo organizacijo, združuje društvo danes nad 120 članov. Iz tega razvoja je razvidno, da je Klub življsko sposoben. Trdim lahko, da je tudi med mladimi lovci veliko zanimanja, da se vključujejo v slovensko lovsko društvo.

**NT:** Kdo se lahko vključi v društvo?

**Mirko Kumer:** V društvo se lahko vključi vsak avstrijski državljani slovenske narodnosti, ki ima lovski izpit. Naši organizaciji pripadajo lovci celotnega dvojezičnega ozemlja Koroške.

**NT:** Kaj je namen Kluba prijateljev lova?

**Mirko Kumer:** Eden izmed glavnih namenov je, da skrbi za strokovno izobrazbo članov, da posreduje članom sodobno lovsko literaturo, da goji med članstvom lovsko tradicijo, lovske običaje in lovsko družabnost. Zato prirejamo že vsa leta strokovne posvete, lovske izlete, strelska tekmovanja in društvena srečanja doma in v Sloveniji. Kot že prejšnja leta

Pred kratkim so se slovenski lovci zbrali na Radišah na občnem zboru Kluba prijateljev lova, ki obhaja letos 20-letnico. Že leta 1951 je Karel Prušnik, dolgoletni in zaslužni predstavnik društva, zbral okoli sebe slovenske lovce in jih vodil na lov v Slovenijo. Tako je že tedaj nastala zamisel, da bi ustanovili lastno slovensko lovsko organizacijo. Leta 1964 je dr. Pavle Apovnik izdelal društvena pravila in 31. maja 1964 je bil v celovski Delavski zbornici ustanovni občni zbor, katerega se je udeležilo 25 slovenskih lovcev z vsega dvojezičnega ozemlja Koroške. Uspešno, vsestransko in razgibano delovanje skozi vseh 20 let je jasen dokaz, da je bila ustanovitev tega društva upravičena. Leta 1980 je prevzel bivši podpredsednik lovskega društva Fric Kumer, pd. Črče, danes podžupan v Pliberku, mesto predsednika Kluba prijateljev lova. Z njim smo se pogovarjali o namenu in delovanju društva.



bomo 17. junija tega leta priredili strelska tekmovanje. To bo na strelišču v Pliberku. Namen društva pa je tudi, da primore do samostojnosti slovenskih lovcev na Koroškem in ohrani s tem tudi njihovo narodno zavest.

**NT:** Ima Klub prijatelj lova tudi stike z drugimi lovskimi društvi?

**Mirko Kumer:** S posebnim veseljem ugotavljamo, da smo teh 20tih letih navezali prijateljske stike z lovskimi družinami v Sloveniji. Hvaležni smo

jim, da nas že vsa leta vabijo na skupne love na njihova lovišča. Marsikateri lovec se je morda prav zaradi tega, ker ima na Koroškem le omejene možnosti lova, vključil v našo organizacijo.

**NT:** Pod kakšnimi pogoji ima naš lovec možnost, da lahko gre na lov v Slovenijo?

**Mirko Kumer:** Po navadi vabijo lovske družine Slovenije posamezne člane naše organizacije na lov na njihova lovišča. Ne vabijo nas kot turiste z debelo denarnico, ampak kot prijatelje, ki imajo potem pri lovu po statutih iste pravice kot domačini.

**NT:** In kakšni so stiki z nemškimi koroškimi organizacijami.

**Mirko Kumer:** Veseli me, da lahko povem, da so stiki s Koroško lovsko zvezo/Kärntner Jägerschaft iz leta v leto boljše. Želim pa si, da bi postali stiki tudi med posameznimi lovci boljše, ter da ne bi bili odvisni od posameznih funkcionarjev. V znak za dobro sodelovanje smo lansko leto podelili okrajnemu lovskemu mojstru, inž. Albinu Knaflu in nadgozdarju inž. Filipu Janeščeku priznanje.

**NT:** Kaj nudi Klub prijatelj lova na kulturnem področju?

**Mirko Kumer:** V Železni Kapli poje nad 20 članov društva pri Lovskem pevskem zboru, katerega vodi Joško Wrulich. V založbi Kluba prijateljev lova je izšla tudi zanimiva knjiga lovca in pesnika Tončija Haderlapa, ki jasno dokazuje, da tudi lovci hočejo prispevati k obogatitvi slovenske kulture.

**NT:** Kaj si želite za bodoče?

**Mirko Kumer:** Poleg tega, da si za nas kot Klub želimo lastno lovišče na Koroškem, ki bi bilo potrebno za utrjevanje prijateljskih vezi med člani, si želimo, da bi člani še bolj številno prihajali na naše skupne prireditve in se tako spoznavali in povezovali.

**NT:** Najlepša hvala za pogovor!

## Naj se Golobov oče mirno spočijejo . . .

Pred nedavnim smo se za vedno poslovili od Karla Samoniga, Golobovega očeta: v nedeljo, 1. aprila je še v svojem domačem kraju Marija na Zilji obiskal sv. mašo, kosil in telefoniral, nato se odpravil na popoldanski sprehod in se mrtev — pred durmi svoje sobe — zgrudil na tla. Zgubili smo zvestega narodnjaka in vernika, ki je bil vrhu tega zelo delaven in vedno rad pomagal na kmetiji tudi potem, ko jo je leta 1964 predal v mlajše roke.

Rajni Karel Samonig se je rodil 4. 11. 1899 na Trabinarjevem domu oz. „na Trabinji“, 1000 m nad Grpičami, v fari Št. Lenart pri sedmih studenčih. Ljudsko šolo je obiskoval v Št. Lenartu in je že kot šolar moral marljivo pomagati pri delu na gorski kmetiji. V starosti 16 let je bil leta 1917 poklican k vojakom: vihra prve svetovne vojne ga je ponesla v Galicijo, na Piavo in na fronto v Dolomitih. O vojnih dogodkih je pisal tudi dnevnik.

Kot mladenič bi rajni Karel Samonig zelo rad postal duhovnik, toda trde razmere na gorski kmetiji (od 12-ih otrok so bili samo 3 fantje) niso dopuščale študija. Leta 1924 je ustanovil v fari Št. Lenart „Apostolstvo mož“, ki je rodilo — pod tedanjim župnikom Sadjakom — visoko članstvo in je še danes pristno. Leta 1926 se je poročil z Antonijo Truppe, Matejevo Tono z Ločila in sta nato prevzela majhno kmetijo pri Golobu v Marija na

Zilji. V tem zakonu se je rodilo šest otrok, ker pa je hiša bila nad 30 let v najemu, sta mlada zakonca morala opravljati težko „pionirsko delo brez denarja“. Še bolj hudo je bilo leta 1939, ko so Karla Samoniga spet poklicali k vojakom, medtem ko so leta 1942 izselili njegovega tasta in taščo, katera je pokojni leta 1943 zaradi visoke starosti in neozdravljive bolezni rešil iz taborišča v Eichstättu.

Pogreb Golobovega očeta je bil pri Mariji na Zilji. Mašo zadušnico je bral domači župnik dekan Rihard Kogler, asistiral sta mu mdr. župnika Škofič in Šticker. Pri mrtvašnici, med mašo in ob grobu sta pela mešani cerkveni zbor z Šmiklavža ob Dravi pod vodstvom dr. Feiniga in MpZ SPD „Jepa-Baško jezero“, ki ga vodi Martin Ressimann.

Naj se Golobov oče mirno spočijejo, vsem prizadetim pa izrekamo naše iskreno sožalje. Ohranili bomo rajnega v lepem spominu.

## Čestitamo!

Johanna Ripl iz Štebna pri Globasnici praznuje te dni svojo 70. rojstni dan. Za ta jubilej ji iskreno čestitamo!

Na Mali gori pri Bilčovsu praznuje te dni Zofija Stingler svoj 55. rojstni dan. Ob tem prazniku ji želimo vse najboljše, posebno pa še mnogo zdravih in zadovoljnih let.

Neli Stingler iz Muškave pri Bilčovsu praznuje te dni svojo 50. letnico. Iskreno čestitamo!

V Žvabeku praznuje Hanzej Mihov, pd. Randev, svojo 55. letnico. Iskreno čestitamo!

Konrad Blajs in Zinka Tratar sta si preteklo soboto obljubila večno zvestobo. Na skupni življenjski poti jima želimo vse najboljše!

## Delokrog boroveljskih zdravnikov je zelo obširen

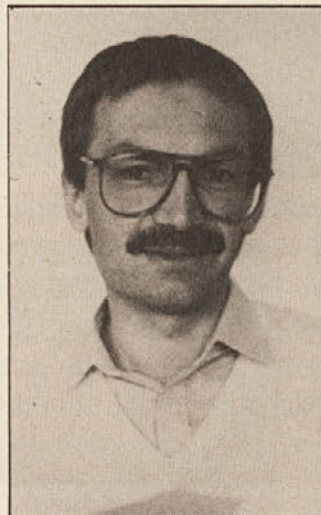
V dobi, ko Borovljancem in okolišnjim prebivalcem zdravniška oskrba ni bila v celoti zagotovljena — v kratkem času sta dva dolgoletna zdravnika iz zdravstvenih razlogov morala spreči — je dr. Franc Wutti nastopil službo praktičnega zdravnika. Sam pravi, da se je v Borovljah, kjer deluje od julija 1983, dobro živil.

včasih kar vse do boroveljske okolice.

Razumljivo je, da je dvojezičnost v ordinaciji dr. Wuttija popolnoma normalen pojav. Obvladanje obeh deželnih jezikov krepí odnos do ljudi. „Če je slovenščina pacientova domača govorica in jo zdravnik obvlada, potem je slovenskogovoreči zdravnik tudi domač.“

Posebej pa je dr. Wutti opozoril na dobro kolegialnost med boroveljskimi zdravniki, kar se posebej kaže pri dobrih medsebojnih odnosih in pri raznih zastopstvih.

V Borovljah deluje pet praktičnih zdravnikov: dr. Anton Auer; dr. Gerhard Kugi; dr. Friedrich Letz; dr. Rudolf Pototschnig in dr. Franc Wutti.



Čeprav so Borovlje same mesto, pa je okolica popolnoma podeželska, skoraj še agrarno usmerjena. Delokrog boroveljskih zdravnikov je zelo obširen. Bolezni, za katerimi bolehajo ljudje, so splošne, precej značilna pa je za Borovlje naduha (astmatičnost). Dr. Wutti pripisuje to obolenje predvsem gosti megli, ki se

## Ugodno na prodaj!

- 1 dvametrski stenski hladilnik (Wandkühlschrank)
- 1 dvameterski hladilnik za specialitete (Feinkostregal)
- 1 t. i. Tiefkühlinsel (2 m)
- 1 mlin za kavo (Bizerba — Kaffeemühle)
- 1 mlin za kavo — 2 kg — „Siegerin“.

Vse to si lahko ogledate v 9150 Pliberku — CENTER — BLAŽEJ!

## Železna Kapla: lovski ples

Prišli so zadnjo soboto v hotel „Obir“ v prvi vrsti lovci, pa ne samo ti: videli smo tudi take, ki jim je lovška puška bolj španska vas. A vsi so se odlično počutili na, že tradicionalnem plesu kapelškega Lovskega pevskega zbora.

Predsednik zbora Ernej Županc je lahko pozdravil tudi nekaj častnih gostov, tako predsednika NSKS dr. Grilca s soprogo, podpredsednika SPZ dr. Brumnika, župana Juvana ter kapelške občinske odbornike. Navzoča sta bila mdr. odbornika EL Franc Smrtnik (le-ta se je še posebno izka-

zal kot dober solist kapelških lovskih pevcev) in Lado Hajnžič: tudi zadnji je neke vrste lovec, „doma“ na Dravi, ko namreč lovi ribe.

Ob prepevanju Lovskega pevskega zbora, ki ga vodi Jožko Wrulich, in ob zvokih ansambla „Fantje izpod Obirja“ so se udeleženci prijetno zabavali tako na plesišču kot pri odličnih specialitetah iz gozdov kapelške okolice ter dobri kapljici. Zato smo tudi prepričani, da bodo domačini spet prišli, kadar bodo lovci vabili na ples ali kako drugo podobno prireditev.

### ● Sveče

SPD „Kočna“ v Svečah prireja pod pokroviteljstvom NT

**ZVEZDNO VOŽNJO s kolesi** v nedeljo, 20. 5. 1984

**Startne možnosti:** Bilčovs (Miklavž), Kotmara vas (ljudska šola), Celovec (Mohorjeva), Borovlje (Posojilnica), Reka (Antonč) za Št. Jakob in Rožek

Vsak udeleženec dobi pri startu kontrolni karton. Kdor starta v Bilčovsu, potrebuje kontrolni žig iz Kotmare vasi in obratno; kdor starta v Št. Janžu, Svečah in Podgorjah, potrebuje žig iz Bilčovsa in Kotmare vasi.

**Start:** med 10.30 in 11. uro  
**Prispevek:** 30.— šil.

Na cilju v Svečah dobi vsak udeleženec majhno okrepčilo. Ob 12. uri bo na sejmjišču v Svečah spretnostna tekma, nato žrebanje lepih nagrad (kolesa, športne potrebščine)  
Glavna nagrada športno kolo!

## Šmarjeta pri Velikovcu: 85-letnica Zofije Wedenig

V Šmarjeti pri Velikovcu obhaja te dni svoj 85. rojstni dan Zofija Wedenig, ki je že 25 let zvesta bralka Našega tednika.

Starost ji sicer ne dopušča več, da bi se udeleževala raznih kulturnih in drugih prireditev kot je bilo to prej, a goreča je ostala njena ljubezen do slovenskega naroda in jezika, ki je vzkli-la v rojstni hiši v Zakamnu in se še bolj utrdila v nekdanji Narodni šoli v Št. Rupertu pri Velikovcu.

Kljub veliki obremenjenosti z delom in z vzgojo otrok — leta 1946 je posta-

la vdova — se je v domačem kraju rada udeleževala za skupnost, narodno-kulturno in versko. Ob boljšem zdravstvenem počutju tudi danes še najde v Tinjski dom in na kako kulturno prireditve. Vedno je rada segla po dobrem čitvu. Kljub pešanju vida goji tudi pri teh zrelih letih živo zvezo z narodno in versko skupnostjo, z branjem Našega tednika. Nedelje in drugih listov.

Zvesti bralki čestita k visokemu jubileju tudi uredništvo NT in ji želi še mnogo lepih dni v domačem kraju.

## Kazaze: koncert pri Ilgu

Dobrolsko Slovensko prosvetno društvo „Srce“ je zadnje nedeljo po sv. maši priredilo v dvorani gostilne pri Ilgu koncert. Nastopili so mešani pevski zbor dobrolskega društva (vodi Marjan Berložnik), otroški pevski zbor „Srce“ pod vodstvom Ljudmile Sturm in znani oktet „Suha“, ki ga vodi Bertelj Logar. Predsednik SPD „Srce“ in občinski odbornik EL Tinej Wastl je v svojih pozdravnih besedah poudaril važnost takih prireditev v lepih Kazazah ter mdr. želel vsem navzočim materam lep materin-

ski dan. Pozdravil pa je lahko tudi člana predsedstva NSKS dipl. trg. Janka Uranka in predsednika pliberskega SPD „Edinost“ Jožka Hudla.

Prireditve — povezavo je imel tajnik SPD „Srce“ Martin Pandel — je bila zelo prijetna, obiskalo jo je lepo število domačinov. Tako je domačin Martin Komar v svojih zahvalnih besedah brez pretiravanja lahko poudaril: „Zelo lepo je bilo in upam, da bodo Dobrolčani še večkrat prišli k nam v Kazaze.“



Borovljski mladinski zbor, ki ga vodi Lidija Oraže, je za Veliko noč snemala RTV Ljubljana. To je bilo v okviru snemalne turneje po Koroški. Kaj in kako so zapeli, pa so lahko naši mladi pevci videli in čuli v torek, 2. maja. Borovljski mladinski zbor obstaja že nekaj let in je v tem času želel vrsto lepih uspehov. Naj omenimo samo Revijo mladinskih zborov, nastop pri raznih prireditvah SPD „Borovlje“ in sodelovanje na prireditvi „Dober večer sosed — Guten Abend Nachbar“ lani ob proslavi avstrijskega državnega praznika. Mladim pevcem in njihovi voditeljci želimo za prihodnost veliko zagnanosti in pevskih uspehov.



## Jubilejni koncert ob 20-letnici ansambla LOJZETA SLAKA

V nedeljo, 20. maja 1984 ob 14.30 uri v Kulturnem domu na Ledincah.

Prireditelj: Kulturno društvo „Peter Markovič“

V nedeljo, 20. maja 1984, ob 20. uri na dvorišču samostana v Dobrli vasi. Ob slabem vremenu bo prireditev v avli glavne šole v Dobrli vasi. Spored povezuje Janez Košnik.

Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo „SRCE“

## Novo vodstvo pri Slovenskem planinskem društvu

Pretekli petek je imelo Slovensko planinsko društvo v Celovcu svoj redni občni zbor, ki se je ga udeležilo lepo število planincev iz vseh treh naših dolin. Po obširnem poročilu predsednika Lubota Urbajsa in tajnice Rezke Iskre o delovanju in naporih odbora, da je nudil svojim članom v obliki gorskih pohodov, kot tudi odihla v koči nad Arihovo pečjo na Bleščeči. Pa tudi o naporih za ustanovitev nove in potrebne planinske postojanke v pogorju Pece v Podjuni. Tu se je razvila živahna diskusija, ko se je zvedelo, da tudi globalno kulturno društvo nekaj sličnega načrtuje in je prišlo do izraza, da bi bilo lepo, če bi se dalo napraviti nekaj skupnega. In naj bi se novoizvoljeni od-

bor tudi v prihodnjem času v tej smeri potrudil.

Nekoliko presenečenja pa so povzročile tudi volitve, ko je dolgoletni in nadvse zaslužni dosedanji predsednik prosil, da bi občni zbor le ustregel ponovni prošnji in na njegovo mesto izvolil dosedanjega podpredsednika planinca — Selana iz Zgornjega Kota Francija Kropivnika; podpredsednik je postal Jožko Lepušič, tajnica Nežka Pinter, blagajnica Vera Janežič. V odboru pa je med drugimi ostal še stari predsednik Lubo Urbajs, in je obljubil, da bo ostal društvu še nadalje v vsem na razpolago in v pomoč. Nove-mu predsedniku Franciju Kropivniku in prav tako odboru želimo mnogo uspeha. fr

# Kanal, bolj podoben strelnemu jarku

V prostorih celovške gostilne Ratheiser je bil zadnji ponedeljek občni zbor Slovenskega kluba INICIATIVA: udeležilo se ga je 20 članov (od 95-ih vabljenih), za predsednika pa je bil ponovno izvoljen „oče“ in gonilna sila INICIATIVE, dv. sv. dr. Pavle Apovnik.

Dr. Apovnik je v svojem delovnem poročilu omenil, da je imel klub od januarja 1981 do ponedeljkovega občnega zbora 37 srečanj,

## Občni zbor Kluba INICIATIVA

na katerih je bilo govora večinoma o narodno-manjšinski problematiki. O navzočnosti in aktivnosti članov je našel predsednik precej kritičnih besed, prav tako pa tudi o dejstvu, da doslej ni uspelo uresničiti primarnega cilja INICIATIVE, namreč prave klubske družabnosti.

Po poročilih tajnice Sonje Kramer-Sienčnik in blagajnika Mirka Kunciča so izvolili novi odbor v naslednjem sestavu: dv. sv. dr. Apovnik (predsednik), Franc Krištof, Cilka Broman (podpredsednika), Sonja Kramer – Sienčnik (tajnica) in Mirko Kuncič (blagajnik). Nadaljnji odborniki: dipl. trg. Janko Urank, mag. L. Dolinar, T. Domej, J. Kopeinig, dr. F. Merkač, dr. M. Sturm, dr. F. Wutti, Hanzi Tomažič in dr. J. Zerzer. Za preglednika sta bila izvoljena Franc Wedenig in Nužej Tolmajer, v razsodišče pa dr. M. Grilc (predsednik), Marica Pradetto in dv. sv. dr. Zablatnik.

Po občnem zboru je bila na sporedu diskusija o vlogi in odgovornosti slovenskih intelektualcev na Koroškem. Bilo je mdr. poudarjeno, da bi morali predvsem pripadniki našega naroda z višjo izobrazbo več sodelovati v slovenskih organizacijah in pri našem časopisju. Udeleženci pa so tudi kritično razpravljali o trenutni vzgoji v slovenskih dijaških domovih, ki nikakor ne prispeva dovolj k temu, da bi čutile naše dijakinje in dijaki dovolj odgovornosti pri delu za razvoj našega naroda.

Občinske očete ta punt ni huje prizadel in gradnja je napredovala. Prizadeti, ko so videli, da je občina odločna, gradnjo nadaljevati, so se združili v ljudski iniciativi „Ferlacher Bürgerinitiative“ (FBI) in le-ta je imela vrsto protestnih zborovanj.

Zahtevala je takojšnjo ukinitvev gradnje kanala in je kaj kmalu zagrozila, da bo pri naslednjih občinskih volitvah samostojno kandidirala. Njeni eksponenti pa so namigavali, da leži v Borovljah in okolici — posebno na Trati — nekaj ekoloških bomb, ki jih bojo v primernem trenutku sprožili.

Na prvi pogled je FBI zelo homogena skupina, ki ji gre edinole za zaščito okolja in ki se bori proti vse večjemu poseganju oblasti v zasebno življenje posameznika. Kmalu pa se je izkazalo, da ta enotnost le ni tako jeklena in da se precej krha.

Na prvih zborovanjih je FBI uspelo nagovoriti ogromno število Borovljancev, ne samo Dolanov in Medborovčanov, ampak tudi iz drugih mestnih četrti. Prej ali slej bojo vsi prizadeti, je bila že krilatica. Dozdevno močno oporo so našli iniciativci v „modrem“ deželnem svetniku, ki je takoj skočil na protestni vlak. Samo, ta gospod je naredil račun brez krčmarja oz. brez lastne občinske frakcije v borovljskem mestnem svetu, ki je na zadnji občinski seji podprla nadaljnjo gradnjo kanala in zavrnila zahteve FBI-ja. Tu torej očitno desnica ne ve, kaj dela in hoče nad-desnica.

Na zadnjem zborovanju FBI se je znašel samo še pičel del nekdanjih množic — in to prav nekaj dni zatem, ko je iniciativa dokončno najavila svojo kandidaturu pri naslednjih občinskih volitvah. Če je prej velika dvorana Mestne hiše bila premajhna, da bi sprejela množice, so se navzoči sedaj v njej skoraj zgubili.

Tudi Volilna skupnost Borovlje se je — kot vse ostale frakcije v občinskem svetu — bavila z vprašanjem gradnje kanala. Jahati na protestnem valu — pa naj bo še tako atraktivno in kot to dela „modri“ deželni svetnik — je prepoceni akcija, sploh, če je frakcija prej soglašala z gradnjo kanalizacije. Kandida-

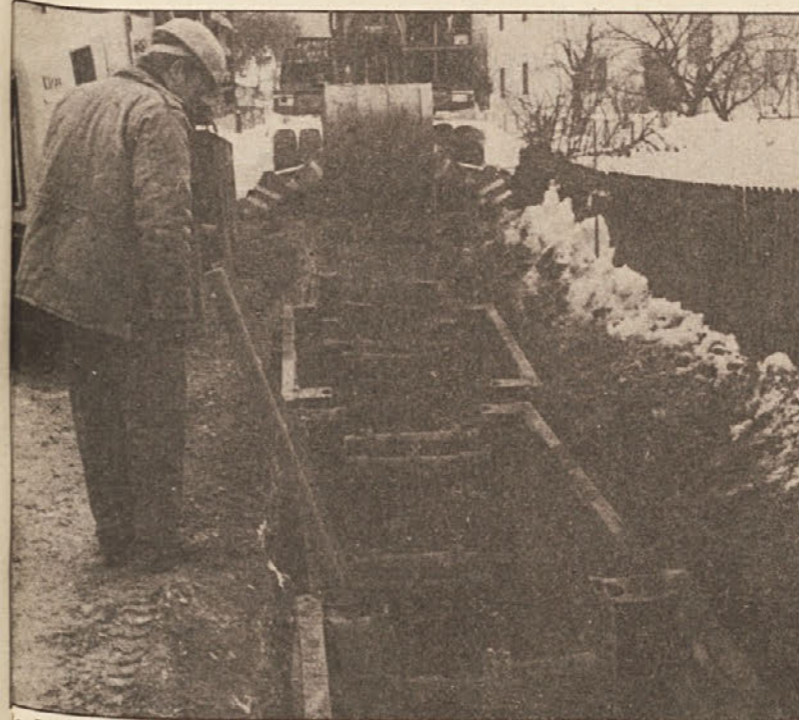
**Občina Borovlje dela kanalizacijo. In kdor količkaj pozna razmere, dobi občutek, da to ni navaden kanal, ampak strelni jarek.**

**Kaj se je zgodilo, da vlada napeto vzdušje? Pred leti je borovljski občinski svet soglasno sklenil, da dobijo Borovlje, to so mesto in okolišnje vasi kanalizacijo. Tedaj je ta sklep več ali manj „utonil“ in nikogar ni razburjal. Ko pa so lani na Doleh dejansko zabrnili gradbeni stroji in so delavci začeli polagati cevi, pa je zavrelo. Pretežno Dolani in Medborovčani so se spuntali proti gradnji, ker je po njihovem kanal nepotreben, povrhu pa so priključki za posamezna gospodinjstva in bodoče stalne pristojbine previsoke.**

**Vrhu tega, tako argumentacija prizadetih, imajo urejene greznice, ki odgovarjajo vsem deželnim predpisom. Čemu torej kanal? Nekateri greznice pa so še čisto nove.**

ti in zaupniki Volilne skupnosti so občinskega odbornika Feliksa Wieserja zadožili, da mora v občinskem svetu zah-

tevaty občutno znižanje pristojbine za priključek in tekočih stroškov in se mora posebej zavzeti za penzioniste,



na Doleh so se stroji najprej zajedli globoko v zemljo, prebivalci pa so se razburjali ...

rentnike in socialno šibke. (76 let), nekdanji delavec v Posebno prizadeti so penzionisti, rentniki in socialno šibki občani. Matevž Dovjak



Matevž Dovjak: „Kako naj penzionisti in socialno šibki plačajo visoke pristojbine za priključek?“

du. Še pred kratkim se ob nje nihče ni obregnil, danes pa bi jih naj zasuli. Če pa bo kanal res prišel, kar ni dvoma, saj ga že gradijo, potem vprašujem, kako naj penzionisti in socialno šibki plačajo visoke pristojbine za priključek in nadaljnje obratne stroške. Pri nas na Dobravi kanala doslej še ne delajo, a mi smo del občine.“



Roman Verdel: „Občinski list, ki bi ga izdala Volilna skupnost, je zelo potreben.“

Mlajši sodelavci Volilne skupnosti so mnenja, da je naloga frakcije, občane široko informirati o dogajanju v občini. Na žalost s tem predlogom niso prodrli. Roman Verdel, kandidat VS Borovlje, je menil: Občinski list, ki bi ga izdajala Volilna skupnost, je zelo potreben. Javnost ima pravico zvedeti, kaj delamo in kaj hočemo. Poleg tega so prihodnje leto volitve in priti par dni pred volitvami do ljudi, je enostavno prepoznati. Če prej nismo nagovorili javnosti, je tokrat tudi ne bomo dobili. Torej je informacijski list Volilne skupnosti Borovlje velikega pomena in posebne važnosti.

FBI je zbiral podpise proti kanalu in predložila občinskemu svetu 679 veljavnih podpisov občanov, ki zahtevajo po Splošnem občinskem redu ljudsko provpraševanje o nadaljnji gradnji kanala oz. takojšnjo ukinitvev gradnje. Občinski svet je to zahtevo zavrnil s 26:1 glasov.

Marsikdaj potreben, je stvar in pameten razgovor moral svoje mesto odstopiti nestvarni in skoraj že žaljivi polemiki. Vse premalo se pereči problemi okolja in plačilne zmogljivosti in gospodarske potrebe stali v ospredju diskusije, a vse preveč obtožbe in blatenja.

Nastal je vtis in občutek, da je kanal dogma, ki ne dopušča dialoga in kjer ni soglašanja. Za občino, nad katero visijo grozljivi oblaki brezposelnosti in izgube močnega gospodarstvenega dejavnika „Austria-Draht“, pa to niso najbolj dobri izgledi.

-wafra-

Flora Rauter:

## Procesa na čast sv. Florijanu

Flora Rauter, vdova nskega komponista in glasbenika Franca Rautera (roj. 1884) iz Kota pri St. Jakobu v Rožu, izenovala 4. maja časten življenjski jubilej, svoj rojstni dan. Nekaj svojih pesmic v slovenskem nemškem jeziku nam je že predstavila vski oddaji „Dežela ob Dravi“. Danes pa vam našamo prvega od spominov njene mame, ki je avtorica zapisala: Procesija na čast sv. Florijanu (skrajšano).

Prišla je pomlad. Vse je zelenelo in cvetelo. Sonce je sijalo zelo močno, tako da se je bilo bati suše. Pogosto je ob taki suši prišlo do požarov, ki so ljudi spravili na beraško palico. Torej so se ljudje namenili, da napravijo procesijo na čast sv. Florijanu, patronu proti ognju. In res so se 4. maja zbrali k procesiji. Na čelu je korakal moški, ki je nosil lepo „bandero“ (zastavo) sv. Florijana. Za njim se je zbrala šolska mladina, za njo prečastiti gospod in ministranti. Sledili so moški, vsi lepo praznično oblečeni, klobuke noseč spoštljivo v rokah, za njimi žene in dekleta. Vsi so z resnimi obrazi molili rožni venec in lavretanske litanije ... sv. Florijan, varuj nas časnega, še bolj pa večnega ognja! ... Pisani sprevod je slovesno korakal skozi cvetočo pomladno naravo proti farni cerkvi.

Fröšl, bogat faran in mož srednjih let, ki celo leto ni vi-

del cerkve od znotraj, je st. Minulo ni pol leta in v cerkvenem stolpu je začelo pononjene v žepu ob cesti. S „plat“ zvoniti. To pa je bil rogljivim smehom je opazoval, da gori. Ljudje so se prestrašeni zbudili hiteli na njo je naščuval svojega velikega psa, ki se je zakadil v noge in v daljavi zagledali poginjen svet. „Marija, sv. Florimnožico. Neki faran je pobegnil in ga zalučal za psoto je?“ ... in nekdo je že veda ga je odgnal. Fröšl, ki si je povedati: „Fröšnova žaga že ni bil priljubljen, se je jori.“

Fröšl je klical ves obupan: „Za božjo voljo, pomagajte!“

Možje iz soseščine so prihiteli na pomoč, vse črno jih je bilo, a ognja niso mogli ugašati s tolikšno vneemo, kajti predobro so se spominjali šentflorijanove procesije. Kljub vsem prizadevanjem in vnemi žage niso mogli rešiti. Pogorela je do tal.

Fröšl je bil bogat. Znal je izkoriščati uboge, neuke kmete in „kajžlarje“. Vsi, ki so zabredli v denarne zadrege, so zahajali k njemu v upanju, da jim pomaga, a nalagal jim je visoke obresti. Kadar je videl, da je kak posestnik že precej zadolžen, mu je takoj pomolil račun.

Na takšen spreten način si je pridobil kar lepo število hiš, čeprav mu za gospodarstvo ni bilo kaj mar. Raje je vpregel svoj koleselj in se odpeljal v Beljak, kjer se je kratkočasil s pijačo in „kartanjem“. Če mu je zmanjkalo denarja, kaj to ... Svoj dolg si je pustil

„zakridati“, saj so mu vsi zaupali, ker so vedeli, da ima toliko posestev.

Fröšnova žena ni bila kaj prida. Na kmetiji so gospodarile bolj deklet, ki pa nikakor niso bile vestne pri delu. Gospodarjeva žena pa je že tedaj, kakor mestne gospe, nosila krinolino (Reifenrock), kar v tistem času na podeželju ni bilo običajno. Tako tudi ni čudna, da je gospodarstvo ščasoma šlo rakovo pot.

Tudi s Fröšnom je bilo kmalu konec. Nekoč se je ponoči vozil pijan proti domu. Mutilo se mu je, ker je bil utrujen. Z bičem je tako udrihal po konju, da se je koleselj prevrnil. Fröšl je treščil tako nesrečno v zid neke hiše, da je obležal mrtev ...

Njegova kmetija pa je bila že tako zadolžena, da je vdova morala služiti kruh s tem, da je hodila delat kmetom v „tabarh“.

Slovensko prosvetno društvo „Edinost“ v Pliberku in Zvezna gimnazija za Slovence v Celovcu vabi na

## srečanje

Čas: sobota, 19. maja 1984

Kraj: šotor na sejmskem travniku v Pliberku

Spored: ob 16. uri: športno-zabavna tekmovanja, namizni tenis, šah

ob 18. uri: prosta zabava ob glasbi

ob 20. uri: kulturni program, nato ples.

Sodelujejo: MoPZ „Edinost“ v Pliberku, MeMZ Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu, MePZ „Podjuna-Pliberk“, MoPZ „Kralj Matjaž“ iz Libuč, Šuški oktet, Mladinska godba na pihala Glasbene šole Titovo Velenje, Mladina narodnostnih skupnosti iz Slovenije, Italije in Madžarske, Ansambel ENERGIJA, Ansambel ŠOK, Instrumentalne skupine Glasbene šole na Koroškem in drugi.

Za ples bo igral ansambel KORA.

Za hrano in pijačo je poskrbljeno!

## Na povabilo SKD v Celovcu: Večer slovenske poezije

Slovensko kulturno društvo v Celovcu je spet pripravilo zanimiv literarni večer, ki je vsekakor vreden omembe tudi v našem listu. Društvo je namreč v petek, 4. maja, povabilo v Slomškov dom dramskega igralca Poldeta Bibiča iz Ljubljane. Marsikdo ga verjetno pozna po glavni moški vlogi iz filma Cvetje v jeseni.

Umetnik se je predstavil koroškemu občinstvu s skrbno izbranim programom. Najprej nas je pozdravil z doživeto deklamacijo Prešernove Zdravljice, nato pa nam je z velikim umetniškim darom približal srbsko narodno pesem o kosovski devotki, ki med tisoči žrtev zgodovinske bitke išče preživele. Vsi so ji bratje, ne glede na narodnost, in še dandanes hodi med njimi z vrčema in hlebi kruha. Igralec nam je to čudovito narodno pesem predstavil v spomin na nedavno umrlega pesnika in prevajalca Mileta Klopčiča, ki je Pesem o kosovski devotki prevedel v slovenščino. Sledil je glasbeni intermezzo z mladima kitaristoma Honzlom in Nikom.

Ko smo slišali slovensko narodno pesem z vedrejšo vsebino Prisel je fantič do ljubice svoje, smo občutili umetnikov izredno široki čustveni spekter. Deklamacijo Prešernove Turjaške Rozamunde

sta odlikovali predvsem odlična mimika in gestikulacija izvajalca. V naslednji točki smo bili poslušalci izredno navdušeni nad dovršeno „igro“ Kettejevega Pijanca, fanta, ki ga je zapustilo dekle in to žalost utaplja v vinu.

Spet je sledil glasben premor, nato pa nam je umetnik podal nekaj odlomkov iz proze. Uživali smo tako ob Levstikovem Martinu Krpanu kot tudi ob odlomku, ki nam je na veder način približal partizanovo lakoto. Višek tega dela pa je bil gotovo daljši odlomek iz manj znane monodrame Pavleta Lužana Živelo življenje Luka D.

Po vseh točkah je dobil Polde Bibič navdušen aplavz in s tem vidno priznanje poslušalcev. Za lep večer se mu je potem v imenu vseh zahvalil dr. Pavle Zablantnik ter mu v spomin na Koroško podaril knjižico Januševih pesmi.

Ob koncu lahko še samo rečemo: še si želimo takih večerov!

F. Š.

# Povsod so mejen povsod so ljudje, ki od teh mej živijo

## Figole Fagole v št. Jakobu

Razdvojenost, ki jo je opisal Leopold Suhodolčan v svoji komediji za mlado in staro, smo lahko občutili gledalci cel večer. Dvorana je bila deljena, na levi strani gledalci s črko i, ki so pripadali Figolam, na desni strani gledalci s črko a, ki so pripadali Fagolam.

Tudi oder je bil deljen v Figole in Fagole. Skozi celo dvorano in čez oder je bila potegnena meja, ki jo je stražil stražnik — zastopnik pravice. V Figolah so glavni objekt zanimanja dežniki, v Fagolah pa klobuki. Obe stranke živita svoje sovraštvo iz dneva v dan, to pa ne delata nasilno, pač pa tako, da častita na eni strani dežnike, na drugi strani pa klobuke. Šviga-Švaga, ki hoče ponesti ljubezen med stranki, spravi zmešnjavo z zamenjanjem klobukov in dežnikov, v življenje ljudi. Pride do spopada strank, nenasilno se stranki sporazumeta in kaže, da bo od sedaj naprej mir, pa stražnik, ki se vidi sedaj ob

službo, poseže vmes in spravi zopet sovraštvo med stranki. Konec ostane odprt s kritikom: komedija se nadaljuje!

Z igro, ki jo je naštudiral mladi domači režiser Marjan Sticker, so igralci hoteli pokazati, da je možno na naših odrih uprizoriti tudi nekoliko drugačno igro ali komedijo, ki odstopa od tradicionalnih oblik domačih uprizoritev. Uspela je bila vključitev publike in to naj bi se še večkrat, tudi po drugih naših odrih, izrazilo. Orkester z ORFF-instrumenti, ki ga je vodil Slavko Mežek, je bil posrečen dodatek in tudi uspešno med igro ustvarjal razne efekte. Nekateri igralci pa bi lahko bili na-

študirali tekst boljše, s tem bi tudi dosegli večjo gotovost na odru. Sploh se mi zdi, da je po naših odrih tekst večkrat največji problem in da izkušeni igralci, ki jim nikoli ne zmanjka besed, lahko s temi svojimi lastnimi interpretacijami spravijo v zadrego marsikaterega manj izkušenega igralca.

Omeniti je še treba, da je sceno napravil Štef Potočnik, obleke pa je skrojila Hermi Štornik.

Glavno idejo satire, spor med raznimi strankami, lahko doživljamo v našem vsakdanjem življenju, bodisi to zaradi različnih nazorov, jezikov, bodisi zaradi različnih držav ali pa blokov. Povsod so meje in povsod so ljudje, ki od teh mej živijo, ki ne dopustijo medsebojnega razumevanja, ki širijo sovraštvo. Če pa bi lahko prišlo do sporazuma, posežejo vmes. Ta tip zastopa v komediji Figole-Fagole stražnik. Pravi, da še nikoli ni prišlo do pametnega sporazuma, in da se to tudi v bodoče ne bo zgodilo.

Če hoče nekdo, da pride do sporazuma, mora le-ta napraviti prvi korak proti drugemu. Ta korak pa naj rajši napravi drugi in s tem ni izhoda iz hudičevega kroga.

Končamo lahko s tem, da samo najupornejši preživijo in da se boj nadaljuje!

Bidčov Hanzi, ml.

**NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izdajatelj:** društvo „Narodni svet koroških Slovencev“.

**Uredništvo:** Jože Wakounig (glavni urednik), uredniki: Janko Kulmesch, Heidi Stingler in Franc Wakounig; Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.

**Tisk:** Mohorjeva/Hermagoras, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.

**NAŠ TEDNIK** izhaja vsak četrtek, naroča se na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. Telefon uredništva, oglasnega oddelka in uprave: (0 42 22) 51 25 28. Naš zastopnik za Jugoslavijo ADIT-DZS, Gradišče 10, 61000 Ljubljana, tel. 22 30 23.

**Letna naročnina:** Avstrija: 210.— šil., Jugoslavija: 600.— din., ostalo inozemstvo: 350.— šil. (650.— šil. zračna pošta).



## Koroško mladje 53

Te dni je izšla 53. številka koroškega mladja. Uredila jo je Jožica Čertov, objavljeni so prispevki Cvetke Lipušove, Fabjana Hafnerja, Jožice Čertov, Valentina Polanška, Laure Krainzove, Kristijana Močilnika, Janka Messnerja, Pavla Zdovca, Klauza Detlefa Olofa (prevod Prešernovega „Sonetnega venca“), Tonija Schellandra, Ignaca Primožiča, naslovno stran pa je ilustriral spet Tomo Weiss. Nadalje predstavljajo mladega arhitekta in sodelavca našega lista Gregeja Maka iz Podlublja (slika). Naši bralci vedo, da se Gregejev predvsem posveča revitalizaciji domačih hiš v Podjuni in Rožu.

Daljšo oceno o najnovšem mladju bomo objavili v naslednji številki NT.

O arhitekturi je sicer mnogo napisanega, a le malo avtorjem je uspelo, da bi jo tako, kot umetnostni zgodovinar dr. Marijan Zadnikar, prikazali hkrati strokovno in vsem razumljivo. Pisec je srečno združil veliko strokovnost, ki je sad njegovega 35-letnega znanstvenega dela in berljivost, ki je plod njegove bogate bibliografije. Ko je temu pridružil še osebno prizadetost v odnosu do kulturnega prostora Slovencev na Koroškem, je nastalo delo, ki je hkrati vodnik po dragocenem a po krivem odrinjenem kulturnem bogastvu cerkvene umetnosti tega posebnega področja in opomin, da je morda prav v materialnih dosežkih skrit najbolj tehten prispevek Slovencev v dokazovanju njihovega obstoja.



Podružnica v Spodnjih Borovljah.

## Knjiga o cerkvah, ki so za Koroško značilne in umetniško pomembne

50 koroških cerkva, razporejenih po abecednem redu, je bilo po avtorjevi trditvi izbranih zato, ker so nesporno umetnostno pomembne ali za Koroško značilne, bodisi turistično mikavne ali pa zanimive bolj zaradi umetnostnih primerjav s spomeniki v Sloveniji.

Zadnikarjev tekst govori v dvojnem jeziku. Prvi je tisti, ki v sicer nekoliko skrajšanem obsegu arhitekture in opremo predstavi strokovno, drugi pa ob pomoči zanimivih podatkov o zgodovini stavbe ali dežele ter s prikupnimi osebnimi mislimi pritegne suhoparne podatke v pravo človeško merilo popotnika skozi Koroško. Najmočnejši poudarek je na iskanju „korenin“ arhitekture, fresk in opreme, luščenju prvotnih oblik in prednic današnjih stavb ter na poudarjanju pomembnosti najstarejših detajlov. Stokovni del teksta razčlenjuje zgodovino arhitekture vsake cerkve posebej in avtorjevo izkušeno oko, morda pa tudi poseben čut, nam odkrivata podrobnosti, ki so doslej ušle tudi strokovnjakom in ki dodajajo na prvi pogled

skomnim koroškimi cerkvicam marsikatero novo vrednost. To niso le arhitekture, ki so že same na sebi lepe; bolj kot to so kamenčki mozaika izjemno lepega okolja, ki pa bi bil brez njih brezoseben. Dajejo mu resnično vrednost, hkrati pa določajo, kdo tu biva... Posebno mesto zavzemajo freske in drugo slikarstvo — poleg srednjeveških ter baročnih oltarjev, plastik, slikanih oken. Da je slikarstvo najdragocenejša dopolnitev arhitekture, je posrečeno poudarjeno z izsekom iz postnega prta (iz Vovber) na naslovni stani knjige. Vse te slikarije izpolnjujejo in oblikujejo koroške cerkve v enakem odnosu kot cerkvene stavbe izpolnjujejo in ustvarjajo koroško pokrajino...

Ko je avtor združil svoje mladostne spomine študenta-raziskovalca in sedanjega pronicljivega znanstvenika z zgodovino, legendami, spomini, pripovedmi in osebnimi veselimi ter grenkimi izkušnjami popotnika med Korošci, je nastal ob vsakem strokovnem opisu prikupen dodatek. Z njim je olajšal branje nestrokovnjaku, arhitekturo

pa je postavil v resnični prostor.

Kljub zoženemu obsegu opisa cerkva le na delu Koroške prihaja Zadnikarjeva knjiga o umetnostnih sestavinah kot opomin na pozabljen misel, da si je vsak človek in vsak narod ustvaril svoje okolje, svojo lepoto. Ko bomo v bodoče šli po Zadnikarjevih napotkih iskat lepote, ki jih je ustvaril koroški človek, bomo morali hkrati občudovati njegovo odprtost in sposobnost, da je ustvaril tudi svojo Koroško, evropsko, slovensko. Kar je bilo lepega, ni bilo nikdar tuje, postalo je tudi lahko domače!

P. F., Ljubljana

### Opozorilo:

Knjiga Po starih Koroških cerkvah dr. Marijana Zadnikarja obsega 317 strani, 150 barvnih in črno-belih slik in je trdo vezana. Stane 295,— šilingov. Tej številki Našega tednika smo priložili prospekt in naročilnico za pričujočo knjigo, katerega se, prosimo, v čimvečjem številu poslužite.

Uredništvo





## PRIREDITVE

● **Obirsko**

**Pomladanski ples**  
**Priveditelj:** Alpski klub „Obir“  
**Čas:** sobota, 12. 5., ob 20. uri  
**Kraj:** gostilna Srienc na Obirskem  
 Za ples igra AGATON TRIO.

● **Bilčovs**

**Katoliška otroška mladina vabi letos desetič na**

**OTROŠKI DAN.**

Ta praznik za otroke bo 31. maja 1984 v Bilčovsu. Vabljeni so vsi otroci s starši, voditelji, učitelji, župniki! Odrasli brez otrok nimajo vstopa!

● **Celovec**

**LETNI KONCERT Glasbene šole na Koroškem**

**Čas:** sredo, 16. 5., ob 19. uri  
**Kraj:** Modra dvorana v Domu glasbe v Celovcu  
 Nastopajo učenci posameznih podružnic Glasbene šole na Koroškem.

● **Kožentavra**

**SREČANJE ZAMEJSKIH PLANINCEV PRI KOČI NA TRSTELJU**

**Priveditelj:** Slovensko planinsko društvo Celovec  
**Čas:** nedelja, 13. maja 1984, ob 8. uri zjutraj  
 Zbirališče in odhod: ob 8. uri zjutraj pri črpalki v Kožentavri.

● **Celovec**

**PREŽIHOVA ŠOLA**

**F. Bister: „Vloga Cerkve v manjšinskem konfliktu na Koroškem“** — predavanje in diskusija

**Čas:** petek, 18. 5., ob 19. uri  
**Kraj:** Klub Prežihov Voranc, Benediktinski trg 5

● **Žvabek**

**KONCERT**

**„S pesmijo v vigrad“**

**Priveditelj:** KPD „Drava“ iz Žvabeka

**Čas:** sobota, 12. maja 1984, ob 20. uri

**Kraj:** farna dvorana v Žvabeku  
**Nastopajo:** Oktet Suha (vodi Bertelj Logar), Otroški mladinski zbor Suha (Pepelj Krop), Dekliški zbor Žvabek (Helga Pišotnik), Otroška skupina Žvabek (Vida Krištof, Berta Perč), vižar Hubert Krop, Pevsko-instrumentalna skupina Žvabek (Rosina Katz)

● **Celovec**

**Razstava slik Vinka Hlebša**

**Čas:** do 18. maja 1984

**Kraj:** Mohorjeva knjigarna v Celovcu

● **Celovec**

**Iz UPORA in ZMAGE za MIR in ENAKOPRAVNOST**

**Manifestacija** partizanskih zborov treh dežel

**Čas:** nedelja, 13. 5., ob 14. uri  
**Kraj:** delavska zbornica v Celovcu

**Sodelujejo:** Ljubljanski partizanski pevski zbor, Tržaški partizanski pevski zbor, Koroški partizanski pevski zbor, Godba na pihala iz Ljubljane  
**Priveditelj:** Zveza koroških partizanov

● **Vogrče**

**MATERINSKA PROSLAVA**

**Priveditelj:** Farna mladina v Vogrčah

**Čas:** nedelja, 13. 5., ob 19.30 uri

**Kraj:** farna dvorana v Vogrčah  
**Spored:** igr: Mirko in abeceda, Deklica in ptički

● **Rebrca**

**TEDEN MLADIH UMETNIKOV**

**Priveditelja:** Krščanska kulturna zveza in Mladinski center na Rebrci

**Čas:** od nedelje, 30. 7., do sobote, 4. 8. 1984

**Kraj:** Mladinski center na Rebrci

Vsi, ki bi radi sodelovali naj se že sedaj prijavijo!

● **Božji grob**

**Lutkovna predstava:**

**„RAČKA“ — Nina Gernetova**

**Priveditelj:** KOM Pliberk-Žvabek-Suha-Vogrče

**Čas:** sobota, 12. 5., ob 15.30 uri

**Kraj:** ljudska šola v Božjem grobu  
 Gostuje lutkovna skupina KPD iz Šmihela.

● **Dunajski krožek**

**Čas:** petek, 11. 5., ob 19. uri  
**Kraj:** gostilna WEIDINGER, Dunaj IV, Danhausergasse 3

**Spored:** — skupna večerja — urednik Hans Thomas Hager, Dunaj: „Eksport in import kot odločilna faktorja gospodarstva — s posebnim poudarkom na vzhodni avstrijski trg — informacijski pogovor — družabni del.

**V torek, 15. junija 1984**

Jani Oswald, izdajatelj mladja (Dunaj): razvoj mladja in notranja podoba revije

Restavracija WERNIG na Kočuhni je za materinski dan — ves dan za Vas odprta.

● **Škocijan**

**MATERINSKA PROSLAVA**

**Priveditelj:** Otroški pevski zbor Škocijan

**Čas:** nedelja, 13. 5., ob 19.30 uri

**Kraj:** dvorana pod cerkvijo v Škocijanu

**Sodelujejo:** MoPZ „Vinko Poljanec“ iz Škocijana, Cerkevni pevski zbor, Otroški pevski zbor

● **Loče**

**MATERINSKA PROSLAVA**

**Priveditelj:** SPD „Jepa-Baško jezero“ v Ločah

**Čas:** sobota, 12. 5., ob 19.30 uri

**Kraj:** pri Prušniku v Ločah  
**Sodelujejo:** šolarji z recitacijami, otroški zbor in tamburaši

● **Sveče**

**MATERINSKA PROSLAVA**

**Priveditelj:** SPD „Kočna“ v Svečah

**Čas:** nedelja, 13. 5., ob 18. uri  
**Kraj:** pri Adamu v Svečah

**Na sporedu so:** Moški pevski zbor, Cerkevni pevski zbor, Otroški zbor  
 Igra: „Pepelka malo drugače“  
 Recitacije

● **Hodiše**

**MATERINSKA PROSLAVA**

**Priveditelj:** SPD „Zvezda“ v Hodišah

**Čas:** sobota, 12. 5., ob 20. uri  
**Kraj:** pri Čimžarju v Dvorcu

**Nastopajo:** Radiški fantje, Rauschelese-Duo, Tamburaši iz Hodiš, Otroci z deklamacijami

● **Glinje**

**MATERINSKA PROSLAVA**

**Priveditelj:** Otroška skupina CINGELC

**Čas:** sobota, 12. 5., ob 17.30 uri

**Kraj:** pri Cingelcu na Trati  
**Sodelujejo:** Otroška skupina CINGELC, Trio Oraže, Mladinski zbor Borovlje.

● **Radiše**

**MATERINSKA PROSLAVA**

**Priveditelj:** SPD „Radiše“ na Radišah

**Čas:** nedelja, 13. 5., ob 10.30 uri

**Kraj:** kulturni dom na Radišah

● **Št. Primož**

**SREČANJE**

**GLEDALIŠKIH SKUPIN**

**Priveditelj:** Slovenska prosvetna zveza

**Čas:** nedelja, 20. 5., ob 9. uri  
**Kraj:** kulturni dom v Št. Primožu

**Spored:** — kratki prizori iz raznih iger, ki jih trenutno igrajo naša prosvetna društva — strokovna ocena in razgovori o odrskem jeziku, vsebini, obliki in kvaliteti odrskih predstav — delo v delovnih krožkih, kjer bodo sodelovali režiserji, igralci, publika in besedni ustvarjalci — skupna diskusija o naši gledališki dejavnosti.  
 Na srečanju bodo sodelovali režiserji iz Slovenije, igralci, gledalci in naši slovenski koroški pisatelji.

● **Celovec**

**ORATORIJ O FRANČIŠKU „Fonte de amore“ skladatelja**

**Avgusta Ipavca**

**Čas:** sobota, 19. 5., ob 19. uri  
**Kraj:** stolnica v Celovcu

**Priveditelj:** Frančiškanska skupnost

**Sodelujejo: solisti:** Neven Belamarič, Irena Bratuž, Dragica Čarman, Ana Erman, Božena Glavak, Sabira Hajdarović, Janez Lotrič, Matija Pliberšek, Branko Robinšak, Jozef Stabej in Bred Senčar, simfonični orkester RTV Ljubljana, zbori frančiškanskih bratov in sester, mešani zbor „Sv. Frančišek“ iz Ljubljane, otroški zbor „Maria Regina“ iz Dunaja  
 Vstopnice stanejo 80.— šil.; dobite ali naročite jih lahko na Dušnopastirskem uradu, Viktringer Ring 26.

**KATOLIŠKA MLADINA vabi na filmsko predvajanje sodobnega mladinskega filma:**

**„TO SO GADI“**

Film bo v sledečih krajih: v sredo, 16. 5., ob 20. uri v Bilčovsu (v mežnariji), v četrtek, 17. 5., ob 20. uri v Selah

v petek, 18. 5., ob 20. uri v Pliberku (v mladinski sobi) v soboto, 19. 5., ob 20. uri v Globasnici (v farni dvorani) v nedeljo, 20. 5., po maši v Št. Primožu (v prostoru pod cerkvijo)

● **Dom v Tinjah**

Od sobote, 19. 5., 14. ure do nedelje, 20. 5., 18. ure

**DNEVI Z UMETNIŠKO USTVARJALNIM PROGRAMOM**

**Vodi:** Barbara Möseneder in Andrej Kajžnik

V nedeljo, 20. 5., od 14.30 ure do 18. ure

**UREJANJE SPOČETIJ DANES**

**Predavatelj:** dr. Peter Smolnig

V soboto, 19. 5.

**ROMANJE V NOVO ŠTIFTO pri**

**SODRAŽICI, GROSUPLJE IN BREZJE**

**Za župnijo:** Hodiše  
**Vodi:** žpk. Lovro Kaselj

# Vlak za podligo že

## čaka — kdo se bo peljal

### s SAK?

Šmohor — SAK 2 : 0 (1 : 0)

Postava: Mrkun 5, Sadjak 3, Kreutz 3 (80. Wieser 0), Lampichler 3, Woschitz 3, Zablatnik 3, Polanšek 3, Gregorič 4, Velik 4, S. Hobel 3, M. Hobel 2 (55. L. Kreutz 0).

Šmohor, 350 gledalcev

Sodnik: Singer (slab)



Miha Kreutz se je v Šmohorju težko poškodoval in bo izpadel do konca prvenstva.

teh fazah je postajala igra vedno hitrejša in vedno bolj hektična. Mladi sodnik Singer je zgubil popolnoma pregled, spregledal ne-

kaj važnih odločitev in sodil v prid domačinom. V 75. minuti je povsem nerazumljivo izključil Sadjaka, katerega je zamenjal z drugim igralcem SAK. Ko se je deset minut pred koncem poškodoval tudi še Kreutz, je moral SAK tekmo dokončati le več z devetimi igralci. Da so pa domačini lahko še dodatno olepšali zmago, za to je poskrbel zopet sodnik Singer. Prisodil je Šmohorju ednajstmetrovko, katero so domačini tudi izkoristili. SAK s tekmo ni izgubil le dveh točk, ampak verjetno tudi cele tri igralce. Miha Kreutz bo zaradi poškodbe izpadel do konca prvenstva, Gregorič za 14 dni, Sadjak pa bo mogoče zaradi rdečega kartona za nekaj tekem zaprt. Po teh izpadih vlak v podligo že čaka. V veliki nevarnosti v boju proti izpadu sta še Borovlje in Pilberk. Eden od teh dveh bo verjetno spremljal SAK. Zlobni na-

**Tekme SAK**  
V nedeljo, 13. 5. 1984, ob 17.30  
SAK I — PSV/ASK I  
ob 15.30  
SAK pod 23 — PSV/ASK pod 23  
na Košatovem igrišču!

**Tekme Selanov**  
V nedeljo, 13. 5. 1984, ob 17. uri  
SELE I — KLOPINJ I  
ob 15. uri  
Sele pod 23 — Klopinj pod 23  
na štadijonu pod Košuto!

**Tekme Šmihela**  
V nedeljo, 13. 5. 1984, ob 17.30  
ŠMIHEL I — ŠT. PAUL I  
ob 15.30  
Šmihel pod 23 — Št. Paul pod 23  
na igrišču v Šmihelu!

vijači se že veselijo derbijeve med SAK, Šmihelom, Selani in Pilberčani.

## Globasnica zmaguje, toda Metlova je za petami

Globasnica : Eitweg 4 : 2 (1 : 1)

Postava: Wutte 3, Hutter 3, Medvoz 2, Kowatsch 2, Micheu 4 (50. min. Fera 3), Gallo 4, Vauče 3, Dlopst 5, Butej 3 (70. min. Schatz 0), Petek 2, Wölbl 5;

Globasnica, 200 gledalcev

Sodnik: Maier (poprečen)

Strelci: Wölbl (20. min. ednajstm.), Gallo (50. in 84. min.), Schatz (81. min) oz. Knauder (3. min.), Krobath (80. min.)

Prvenstvo v 2. razredu G postaja od tekme do tekme bolj napeto. Globasnica je po nedoločenem rezultatu v Reichenfelsu vodila pred Metlovo le več z eno točko. Doma proti Eitwegu se je moštvo videlo, da je postalo nekoliko bolj nervozno, igralo je krčevito in skušalo z vso silo odločiti tekmo. Toda že v prvih minutah so gostje presenetljivo šli v vodstvo in tudi nadalje igrali brez vsakega rešpeka. Globasnica je le počasi našla zopet k svoji liniji, trajalo je do 20. minute, da je Wölbl iz ednajstmetrovke zaslužno izenačil. Še pred polčasom so domačini potem šli v vodstvo.

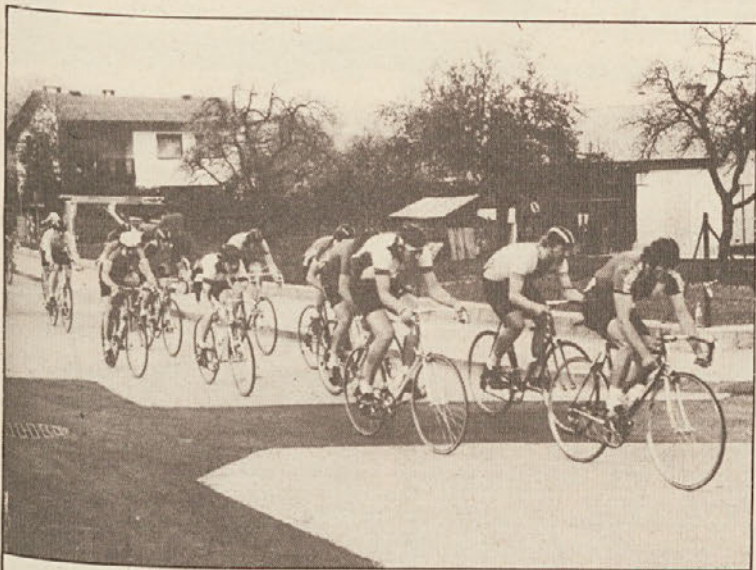
V drugem polčasu so Globasani igrali razred boljše od nasprotnika, ki je tudi naprej igral s srcem in se je hrabro boril. Tehnično lepa igra Globašanov sprva razen terenske premoči ni prinesla ničesar, v 80. min. je moštvo iz Eitwega celo izenačilo. Ponovno izgubo točke na domačem igrišču pred očmi, so se Globasani še

enkrat potrudili in v štirih minutah dali dva gola in si tako zagotovili dve važni točki, kajti Metlova je istočasno slavila proti velikemu konkurentu iz Reichenfelsa z 2 : 1 izredno važno zmago.

### TRENER GLOBAŠANOV PAVLE ŠTEKL PO TEKMI:

„Čeprav je bila danes naša obramba precej šibka, smo zaslužno zmagali. Naš napad je trenutno v odlični formi, kar se tudi odraža v primernem številu golov. Tudi v zadnjih petih tekmah ne smemo oddati več točke. Ostal bom pri švedskem napadalnem sistemu 4-2-4, kajti ta najbolj odgovarja naši igri. Možno je, da bo šele zadnja tekma doma proti Metlovi odločila prvenstvo, toda mi bomo skušali že prej s konsekvantno igro vse odločiti. Prepričan sem, da se bomo povzpeli v 1. razred.“

**IŠČEMO** prodajalca za mesni oddelek (mesar ali kuhar). Predpogoj je kvalifikacija za samostojno vodstvo oddelka. Interesenti naj se javijo po telefonu 0 42 22 / 51 25 28-22.



Pri letošnji kolesarski dirki ALPE—JADRAN so najbolj uspešni dirkači iz vzhodnih držav. Borovlje so bile letos cilj etape iz Slovenije na Koroško. Zmagal jo je Jugoslovan Cerin. Popoldne je sledila dirka po mestu (slika) in to je zmagal dirkač iz vzhodne države, Vzhodni Nemeč Thomas Schenderlein.

# Hoče Šmihel naslednje leto igrati v 1. razredu?

Dobrla vas : Šmihel 5 : 1 (3:0)

Postava: Verhnjak 3, Andrej 2 (46. min. H. Krausler 3), Lopinsky 4, Šuler 3, Krausler 2, Lubas 1, Blažej 2, Kadisch 2, (71. min. Obrintan 0), Buchwald 2, Hober 3, Krištof 2;  
Dobrla vas, 200 gledalcev  
Sodnik: Pankratz (poprečen)  
Strelci: Roscher (15., 28., 60.), Sirmik (65.), A. Sadjak (89.) oz. Hober (49. ednajstm.)

Podjunski derbi med Dobrlo vasjo in Šmihelom je bil popolnoma v znamenju boja Dobrle vasi za nadaljnji obstoj v podligi. Poraz bi znatno po-

slabšal položaj za Dobrlo vas, pa tudi Šmihel še ni bil rešen vseh težav. Tem bolj nerazumljiva je slaba igra Šmihelčanov, ki so ob tem toplem nedeljskem popoldnevu igrali pravi poletni „dopustni“ nogomet. Domačini so se od vsega začetka polno borili in bili celo tekmo boljše moštvo, ki je imelo možnost za možnostjo in bi lahko slavilo še višjo zmago. Katastrofalno je igrala

pri Šmihelu sredina, ki ni krila in se je le malo gibala. Napadalc, če jih v nedeljo sploh lahko tako imenujemo, so bili razen v dveh, treh akcijah popolnoma odjavljeni pri nasprotni obrambi. Krištof je sicer zelo hitro tekkel, toda večinoma le do nasprotnega branilca. V obrambi so se vrstile napake, Lubas deloma sploh ni vedel kje igra. Andrej pa je verjetno zamenjal nogomet z

**Dobrla vas slavila visoko zmago proti šmihelskim „leto-viščarjem“**



Helmut Hober je štel še med najboljše Šmihelčane, ki so se sprehajali po dobrolskem igrišču.



Dobrolski „Gipshax'n“-kabinet

Kar štiri dobrolski igralci so pred tekmo s Šmihelom izpadli.

ragbijem. Konec koncev so domačini popolnoma zasluženoma zmagali možnosti za na-

daljnji obstoj v ligi so se po tej zmagi zopet povečale.

Naslednje kolo igrajo Šmihelčani doma proti zadnjemu na lestvici iz Št. Pavla. Tu imajo Šmihelčani na vsak način možnost, da se rešijo še preteče nevarnosti izpada in da poleg tega zopet pomirijo svoje navijače, ki so bili v nedeljo od svojega moštva gotovo razočarani.

## Kljub porazu — Selani imajo še vedno odlične možnosti

Grabštanj — Sele 2 : 1 (0 : 1)

Postava: Užnik 2, Dovjak 2, Čertov 3, A. Dovjak 3, Travnik 4, Hrovatič 4, Golec 4, Oraže 3, (80. Falle 0), Olip 3, N. Hribernik 3, Dovjak 2;  
Grabštanj, 200 gledalcev  
Sodnik: Wulz (poprečen)  
Strelci: Michor (55. prosti strel), Fabro (75. ednajstm.) oz. Hrovatič (30. prosti strel)

Zopet z Oražetom in Golcem, toda brez poškodovanih igralcev Fere in Jakobiča, ki mora nekaj časa nositi mavec, so nastopili Selani preteklo soboto v Grabštanju. Selani so igrali tokrat s štirimi sredinskimi igralci in tako jasno domi-

nirali, kar zadeva slog in hitrost tekme. Zopet ozdraveli Golec je s svojimi dolgimi podajami pripravil napadalcem nekaj lepih priložnosti, katerih pa niso znali izkoristiti. Velika terenska premoč se je v 30. minuti tudi obrestovala. Zopet enkrat je Hrovatič s lepim prostim strelom presenetil nasprotnega vratarja in povedel na 1 : 0 za Sele. V drugem polčasu so Selani kondicijsko in taktično začeli pešati in domačini so postali močnejše. Napake so se v obrambi vrstile, kar je vodilo do nervoznosti vratarja. V 55. minuti je vratar Užnik

pri prostem strelu stal neugodno za zidom in Grabštanj je izenačil. Dvajset minut pozneje je Dovjak podrl nasprotnika v kazenskem prostoru, prisojeno ednajstmetrovko so domačini izkoristili in si tako zagotovili zmago. Olip je imel kratko pred koncem še stoodstotno priložnost za zadetek, toda zapravlil jo je klaverno. Čeprav so Selani zgubili to tekmo, imajo tudi še naprej najboljše možnosti za osvojitve prvega mesta. Tekma v nedeljo proti Klopplju bo gotovo za obe moštvi velikega pomena in boju za kro-

**Iščemo zelo dobro izučene sodelavce!**

Iščemo kasirja, prodajalko ali prodajalca za otroški in športni oddenek ter za oddenek igrač. Nadalje iščemo prodajalca v študijskem oddelku Hi-Fi. Prošnje samo pisмено oddajte na „BLAŽEJ-Center“, 9150 Pli-berk.

Znanje obeh deželnih jezikov — slovenščine in nemščine — je predpogoj.